

Termeni Suplimentari pentru Soluții

Acești Termeni Suplimentari pentru Soluții ("Termenii pentru soluții") se aplică în plus față de Termenii de Bază dintre entitatea Siemens menționată în Comandă și Clientul care a acceptat Comanda.

Acestea se aplică numai soluțiilor descrise în Comandă ("Soluție").

Termenii cu majuscule sunt definiți [la sfârșitul documentului](#) sau în Termenii de Bază.

Termeni comerciali

1. Ofertele Siemens

1.1. Oferte de Soluții

- 1.1.1. **Descrierea scopului.** Siemens va livra Soluția așa cum este descris în Comandă.
- 1.1.2. **Piese recondiționate.** Soluția Siemens poate conține piese recondiționate la o stare "ca nouă", care îndeplinesc specificațiile Siemens și sunt supuse aceluiași condiții ca și piesele noi.
- 1.1.3. **Supraveghere.** În măsura în care Soluția include supraveghere, singura obligație a Siemens este de a furniza instrucțiuni corecte. Siemens nu va fi responsabil pentru performanța terților sau a personalului Clientului.

1.2. Locație

- 1.2.1. **La fața locului.** În cazul în care serviciile sunt furnizate la sediul Clientului, Siemens:
 - a. Le va furniza în timpul programului normal de lucru local (cu excepția sărbătorilor); și
 - b. Va respecta regulile rezonabile ale site-ului Clientului dacă acestea sunt trimise în scris înainte de începerea execuției.
- 1.2.2. **În afara amplasamentului.** În cazul în care nu este necesară prestarea la fața locului, se pot efectua servicii:
 - a. într-o locație la alegerea Siemens; sau
 - b. prin acces de la distanță.

1.3. Personal

Siemens poate direcționa și alocă personal pentru Soluție la alegerea sa și este responsabilă pentru toate compensațiile și alte beneficii de angajare ale angajaților Siemens.

2. Obligațiile Clientului

2.1. Furnizarea de Contribuții

Clientul va furniza următoarele Contribuții:

- a. sprijină Siemens oferind:

- mediul și posibilitatea de a începe munca la timp, fără întrerupere și cu măsuri adecvate și conforme cu legea în vigoare pentru munca la fața locului;
 - personal calificat cu know-how-ul necesar și autoritatea de luare a deciziilor;
 - o conexiune securizată la internet și acces autorizat la sistemele Clientului sau ale terților (după cum este necesar);
 - sprijin rezonabil pentru a se asigura că sunt îndeplinite toate obligațiile cerute de autoritățile competente pentru punerea în funcțiune, acceptarea și utilizarea Soluției;
 - acceptarea în timp util (acolo unde este necesar), contribuția și feedback-ul;
 - încăperi cu încuietore pentru depozitare și camere adecvate de lucru și recreere pentru Siemens și subcontractanții acestora, inclusiv instalații sanitare adecvate; și
 - toate informațiile necesare despre amplasarea liniilor electrice, de gaz, de apă și de fibră optică ascunse sau a instalațiilor similare și condițiile statice și subterane ale amplasamentului.
- b. obține orice permise și aprobări de la autoritățile relevante, cu excepția cazului în care numai Siemens le poate obține;
- c. asigură cooperarea oricăror terțe părți contractate de Client;
- d. dacă s-a convenit în Comandă, confirmă cu Siemens orele lucrate în funcție de timp. Fișele de pontaj ale Siemens sunt considerate acceptate în termen de 10 zile de la trimitere, cu excepția cazului în care Clientul identifică un motiv semnificativ în scris pentru a le respinge; și
- e. orice Contribuții suplimentare, așa cum sunt stabilite în Comandă.

2.2. Programare și gestionare

Siemens nu este responsabil pentru programarea, planificarea, managementul proiectelor sau orice întârziere sau cost rezultat.

2.3. Materiale periculoase și condiții de mediu

- 2.3.1. **Responsabilitățile site-ului Clientului.** Dacă serviciile sunt furnizate la sediul Clientului, Clientul va manipula, depozita, elimina și remedia efectele oricăror deșeuri periculoase, materiale periculoase la fața locului (inclusiv azbest), condiții geologice sau geotermale, descoperiri arheologice sau alte condiții care necesită un tratament special sau au un efect negativ asupra Soluției sau a mediului.
- 2.3.2. **Rambursare și suspendare.** Clientul va rambursa Siemens toate costurile cauzate de descoperirea sau manipularea oricăror astfel de materiale sau condiții. Dacă apare un risc pentru sănătate sau siguranță în timpul furnizării Soluției, Siemens poate suspenda furnizarea Soluției până când aceste riscuri sunt eliminate.

2.4. Asistență de la distanță

- 2.4.1. **Asistență de la distanță.** Siemens poate furniza Soluția de la distanță.
- 2.4.2. **Acces de la distanță.** Dacă Siemens are nevoie de acces de la distanță, Clientul, pe cheltuiala sa:
- a. furnizează o conexiune la internet cu acces controlat (de exemplu, conexiuni de bandă largă cu sau fără fir prin DSL, UMTS sau LTE) care îndeplinește cerințele tehnice ale unei conexiuni securizate la distanță;
 - b. acordă Siemens accesul necesar la activele Clientului pentru a furniza Soluția;
 - c. activează și acceptă fiecare accesare de la distanță ale Siemens (dacă este convenit); și
 - d. are o persoană calificată autorizată de Client și familiarizată cu activele și sistemul de producție al Clientului la sediul său.
- 2.4.3. **Funcționalitate de acces de la distanță**
- a. **Utilizarea funcționalității de acces de la distanță Siemens.** Dacă este convenit în Comandă, Siemens va oferi funcționalitatea de acces de la distanță. Clientul va verifica dacă standardele de securitate sunt compatibile cu mediul său de operare, cerințele de securitate și politicile interne.
 - b. **Utilizarea funcționalității de acces la distanță a Clientilor.** Dacă Clientul oferă funcționalitate de acces la distanță, acesta va asigura confidențialitatea și integritatea conexiunii la distanță și disponibilitatea acesteia. Siemens nu va fi răspunzător pentru utilizarea acestei funcționalități de acces la distanță a Clientului și poate refuza dacă nu respectă standardele comune de securitate.

3. Livrare și performanță

3.1. Termene de livrare pentru livrabile tangibile

Cu excepția cazului în care s-a convenit altfel în Comandă, livrabilele tangibile vor fi livrate FCA în conformitate cu INCOTERMS®2020. Livrabilele tangibile sunt considerate livrate dacă Clientul întârzie sau nu acceptă livrarea fără motiv.

3.2. Recepție

- 3.2.1. **Procedura de recepție.** Siemens va emite o notificare de finalizare dacă Soluția sau o porțiune convenită este gata pentru recepție.

Clientul va recepționa Soluția, cu excepția cazului în care Soluția conține o neconformitate semnificativă cu specificațiile stabilite (sau la care se face referire) în Comandă. Dacă există o neconformitate semnificativă, Clientul o va descrie într-o notificare scrisă de respingere, iar Siemens:

- O va remedia într-un termen rezonabil (sau în conformitate cu convenția părților); și
- Va retrimite pentru acceptare.

- 3.2.2. **Recepție implicită.** Soluția sau partea livrată convenită este considerată recepționată la prima dintre următoarele:

- a. 10 zile lucrătoare de la notificarea de finalizare dacă Clientul nu a dat o notificare de respingere; sau
- b. La data la care porțiunea livrată este pusă în funcțiune productivă.

3.3. Date de livrare și performanță

Orice date din Comandă sunt doar estimări și sunt neobligatorii. Părțile pot conveni asupra unui program obligatoriu care include o dată finală de livrare sau de executare după finalizarea definitivă a tuturor subiectelor tehnice și comerciale ("Data Finală Obligatorie"). În acest caz, se va aplica Secțiunea 3.4.

3.4. Întârziere

- 3.4.1. **Penalități de întârziere.** În cazul în care Siemens este singura responsabilă pentru întârzierea Datei Finale Obligatorii și Clientul suferă o pierdere, Siemens, după o perioadă de grație de 1 săptămână, va plăti penalități de întârziere egale cu 0,5% din prețul pentru partea întârziată a Soluției pentru fiecare săptămână întreagă de întârziere.

Penalitățile de întârziere totale nu vor depăși 5% din prețul pentru partea întârziată.

- 3.4.2. **Reziliere pentru întârziere.** Clientul poate rezilia Comanda pentru întârziere numai dacă:

- a. se plătesc penalitățile maxime de întârziere; și
- b. a expirat o perioadă suplimentară rezonabilă de livrare sau de executare.

- 3.4.3. **Remediu exclusiv.** Această Secțiune 3.4 stabilește răspunderea integrală și exclusivă a Siemens pentru întârziere și exclude toate celelalte drepturi și căi de atac ale Clientului pentru întârziere.

4. Risc și titlu

4.1. Transferul riscului pentru livrabile tangibile

Riscul de pierdere sau deteriorare a livrabilelor tangibile (sau a unei părți din acestea) se transferă Clientului la:

- a. Livrare; sau
- b. încercarea de livrare dacă Clientul nu acceptă sau refuză să primească Livrarea fără motiv.

4.2. Transferul titlului

Titlul de proprietate asupra Soluției (sau orice parte a acesteia) trece către Client după ce Siemens a primit plata integrală.

Garanții

5. Garanția soluției

Siemens garantează că Soluția va fi lipsită de Defecte în momentul acceptării.

6. Perioada de garanție a soluției

6.1. Perioada de garanție inițială

Perioada de garanție pentru Soluție este de 12 luni de la recepție sau recepție parțială (dacă s-a convenit). În cazul în care recepția este întârziată din motive independente de voința Siemens, perioada de garanție pentru livrabilele tangibile nu va depăși niciodată 15 luni de la Livrare.

6.2. Perioada de garanție pentru înlocuiri și reparații

Perioada de garanție pentru orice înlocuire, reparație sau reperformanță este de 6 luni de la data înlocuirii, reparației sau reexecutării dacă perioada de garanție inițială expiră mai devreme. În orice caz, perioada de garanție se încheie nu mai târziu de 18 luni de la începutul perioadei de garanție inițiale.

7. Defecte și reclamații

7.1. Inspecție și notificare

La Livrare, Clientul va inspecta toate livrabilele tangibile și va notifica Siemens în scris cu privire la orice Defecte imediat după descoperire și întotdeauna în perioada de garanție aplicabilă.

7.2. Remedii

Siemens va remedia toate Defectele la alegerea Siemens prin repararea, înlocuirea sau reefectuarea (la fața locului sau de la distanță) a Soluției defecte într-un timp rezonabil.

7.3. Obligația de cooperare și rambursare

În cazul unei cereri de garanție, Clientul:

- a. pe cheltuiala sa:
 - oferă Siemens acces la porțiunile defecte ale Soluției;
 - efectuează orice dezasamblare și reasamblare necesară;
 - oferă Siemens acces la datele de operare și întreținere; și
 - la cererea Siemens, transferă titlul de proprietate asupra pieselor defecte înlocuite către Siemens.
- b. plătește Siemens pentru orice lucrări de diagnosticare și remediere dacă se stabilește că nu a existat nicio încălcare a garanției.

7.4. Neremediere

Dacă Siemens nu reușește de cel puțin trei ori să remedieze un Defect:

- a. Clientul poate rezilia Comanda în conformitate cu Termenii de Bază; și
- b. Siemens va rambursa prețul plătit pentru partea neconformă a Soluției.

8. Excluderi de garanție

8.1. Termenul-limită

Orice cerere de garanție este exclusă după expirarea perioadei de garanție aplicabile.

8.2. Defecte excluse

Siemens exclude orice garanție pentru Defecte care nu afectează semnificativ funcționalitatea sau utilizarea Soluției și pentru Defecte rezultate din:

- a. uzură normală;
- b. manipulare defectuoasă sau neglijentă sau utilizare neobișnuit de excesivă;
- c. nerespectarea instrucțiunilor din Comandă, manuale și documente similare disponibile Clientului;
- d. erori software nereproductibile;
- e. orice cauză în afara controlului Siemens;
- f. modificări, reparații, instalare, punere în funcțiune efectuate de oricine altcineva decât Siemens sau reprezentanții autorizați ai acestora; sau
- g. neutilizarea unei Actualizări furnizate de Siemens.

8.3. Fără garanții

Siemens nu garantează că Soluția este compatibilă sau interoperabilă sau că funcționează în conformitate cu mediul de operare sau cerințele IT ale Clientului (cu excepția cazului în care este cerut în mod expres în Comandă).

9. Remediu exclusiv

Secțiunile 5–8 statuează întreaga răspundere a Siemens și drepturile exclusive ale Clientului și remediul pentru cererile de garanție. Siemens nu oferă nicio altă garanție, expresă, implicită sau legală, cu privire la Soluții, inclusiv orice garanții de vandabilitate sau adecvare pentru un anumit scop.

Drepturi de proprietate intelectuală

10. Proprietate Intelectuală păstrată

Fiecare parte își va păstra toate drepturile pentru:

- a. Proprietatea Intelectuală pe care au dezvoltat-o sau achiziționat-o în afara Comenzii respective; și
- b. îmbunătățirile, modificările sau instrumentele derivate pe care le aduc în temeiul unei Comenzi.

11. Proprietate Intelectuală dezvoltată

Orice Proprietate Intelectuală dezvoltată în cadrul unei Comenzi ca parte a Ofertei este deținută de Siemens și licențiată Clientului, așa cum se specifică în Secțiunea 12.

12. Licență Siemens către Client

Siemens acordă Clientului un drept neexclusiv, global, perpetuu și netransferabil de a utiliza Proprietatea Intelectuală Siemens ca parte a Ofertei:

- a. în formă nemodificată; și
- b. pentru scopul comercial intern al Clientului.

Drepturi și restricții de licență suplimentare pot fi menționate în Comanda respectivă.

Definiții

Defect	Neconformitatea cu specificațiile stabilite sau menționate în Comandă.
Livrare	Punerea la dispoziția Clientului a livrabilelor tangibile în conformitate cu INCOTERMS®2020 menționați în document.